medela

Instructions for use
Breast Milk Bottle with Teat

Gebrauchsanweisung
Muttermilchflasche mit Sauger

Mode d’emploi
Biberon pour lait maternel avec tétine

Istruzioni per l’uso
Bottiglia per latte materno con tettarella

ENGLISH

⚠ Please read all instructions before using this product. Keep these instructions for future reference.

Intended use

Medela breast milk bottle with teat is intended to feed human milk and other liquids of similar consistency. Breastfeeding should be well established before introducing bottle feeding.

Important safety information

⚠ **For your child’s safety and health WARNING!**
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
  – Tooth decay in young children can occur even when nonsweetened fluids are used. This can occur if the baby is allowed to use the teat for long periods through the day and particularly through the night, when saliva flow is reduced or if it is used as a soother.
- Always check food temperature before feeding.
- Inspect the feeding teat before each use and pull the feeding teat in all directions.
- Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Keep components not in use out of the reach of children.
- Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child can be strangled.
- Always use this product with adult supervision.
  – Accidents have occurred when babies have been left alone with drinking equipment due to the baby falling or if the product has disassembled.
- Never use feeding teats as a soother.
- Do not warm milk in a microwave oven as this may cause uneven heating and could scald the baby.
- Only touch the locking ring of the teat in order to avoid contamination.
- Do not expose the product to direct sunlight or heat.
- Use only Medela original accessories to ensure the proper function.
- Other food heating, cleaning, storage and use methods, different than the one recommended, have not been validated, are not applicable and may damage the product.

Cleaning and Disinfection

Important
- The cleaning instructions below are general instructions. For country - specific regulations and guidelines, ask your Medela agent or visit our website (www.medela.com).
- Only use drinking-quality water for cleaning and disinfecting.
- Before first use, clean and disinfect all parts (see chapter A & B)
- After each use, clean all parts (see chapter A)
- Once per day, after use, clean and disinfect all parts (see chapter A & B)

Cleaning – To clean the surfaces of the parts by physically removing milk residues and other possible contaminants.
Disinfection – To efficiently lower the number of germs that may be present on the surfaces of the washed parts.

A. Cleaning
- Disassemble the breast milk bottle into its individual parts.
  1. Rinse the disassembled parts with cold water (approx. 20 °C).
  2. Clean these parts with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C). Use a commercially available dish soap and clean soft brush.
  3. Rinse the parts with cold water for 10 to 15 seconds (approx. 20 °C).
  4. Dry the parts according to chapter C.

As an alternative to hand washing,
In case of coarse dirt, rinse disassembled parts with plenty of cold water.
1. Place the disassembled parts on the top rack of a dishwasher.
2. Use a commercially available dishwashing detergent.
3. Rinse the teat under running water after dishwashing.
4. Dry the parts according to chapter C.

B. Disinfection
- Disassemble the breast milk bottle into its individual parts.
  1. Place the disassembled parts in a saucepan of sufficient capacity.
  2. Cover the disassembled, cleaned parts with plenty of water and boil for at least 5 minutes. (Ensure the parts are not in direct contact to the bottom of the saucepan.)
  3. Dry the parts according to chapter C.

As an alternative to boiling,
1. Use Quick Clean™ micro-stream™ bags in the microwave in accordance with the instructions on the bags.
2. Dry the parts according to chapter C.

C. Drying
1. Allow parts to air dry on a clean, unused dish towel or paper towel
2. Put the clean and dry parts in a clean storage bag or a clean environment. Do not store parts in an airtight container/bag if moist. It is important that all residual moisture dries.

Storing and thawing breast milk

Storage guidelines for freshly expressed breast milk (For healthy term babies)	
Room temperature 16 to 25 °C (60 to 77 °F)	up to 4 hours is best
Refrigerator at 4 °C (39 °F) or lower	up to 3 days is best
Freezer –18 to –20 °C (0 to 4 °F)	up to 6 months is best
Breast milk thawed in the refrigerator	At room temperature: up to 2 hours In refrigerator: up to 24 h max. Do not refreeze!

For more information visit medela.com/storage
- Do not store breast milk in the door of the refrigerator. Instead choose the coldest part of the refrigerator (this is at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).
- You can freeze expressed breast milk in milk bottles or Breast Milk Storage Bags. Do not fill the bottles or bags more than 3/4 full to allow space for possible expansion.
- Label the bottles or Breast Milk Storage Bags with the date of expression.

⚠ **Caution**
Do not thaw frozen breast milk or do not warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water to avoid loss of vitamins, minerals and other important components and to prevent burns.
- In order to preserve the components of the breast milk, thaw the milk in the refrigerator overnight. Alternatively, you can hold the bottle or Breast Milk Storage Bags under warm water (max. 37 °C).
- Gently swirl the bottle or Breast Milk Storage Bags to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.
- Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.
- Take appropriate care in handling bottles and components.

Material: Bottle, Lid, Disc, Cap: Polypropylene
Does not contain Bisphenol-A, DEHP (Phthalate) or Latex.
Disposal: According to local regulations
Conforms to EN 14350.

DEUTSCH

⚠ Bitte die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Produktes sorgfältig durchlesen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zu Referenzzwecken auf.

Verwendungszweck

Die Medela Muttermilchflasche mit Sauger ist zum Füttern von Muttermilch und anderen Flüssigkeiten mit ähnlicher Konsistenz bestimmt. Das Stillen sollte gut etabliert sein, bevor das Füttern mit der Flasche eingeführt wird.

Wichtige Sicherheitshinweise

⚠ **Zur Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes ACHTUNG!**
- Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies.
  – Auch wenn nicht gesüßte Flüssigkeiten gefüttert werden, kann bei kleinen Kindern Karies auftreten. Dies kann geschehen, wenn das Baby den Sauger über längere Zeiträume im Laufe des Tages und insbesondere nachts, wenn der Speichelfluss reduziert ist, benutzen darf oder wenn er als Schnuller verwendet wird.
- Immer die Temperatur des Nahrungsmittels vor dem Füttern überprüfen.
- Untersuchen Sie den Sauger vor jedem Gebrauch und ziehen Sie ihn in alle Richtungen.
- Werfen Sie das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.
- Alle nicht verwendeten Einzelteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Bringen Sie niemals Schnüre, Bänder, Schnürsenkel oder Teile von Kleidungsstücken an das Produkt an. Strangulationsgefahr!
- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
  – Es sind bereits Unfälle aufgetreten, wenn Babys mit Artikeln für flüssige Kindernahrung unbeaufsichtigt gelassen wurden, bei denen das Baby gestürzt oder das Produkt auseinander gefallen ist.
- Ernährungssauger dürfen niemals als Schnuller verwendet werden.
- Erwärmen Sie die Milch nicht in der Mikrowelle, da sie möglicherweise ungleichmäßig erhitzt wird und bei Ihrem Baby zu Verbrennungen führen kann.
- Nur den Verschlussring des Saugers berühren, um Verunreinigungen zu vermeiden.
- Setzen Sie das Produkt nicht direktem Sonnenlicht oder Hitze aus.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör von Medela, um eine korrekte Funktion sicherzustellen.
- Andere Verfahren zum Erwärmen, Reinigen, Aufbewahren und Verwenden von Lebensmitteln, die nicht den Empfehlungen entsprechen, sind nicht anzuwenden und können das Produkt beschädigen.

Reinigung und Desinfektion

Wichtig
- Die nachstehenden Reinigungsanweisungen sind allgemeine Anweisungen. Über länderspezifische Vorschriften und Richtlinien können Sie sich bei Ihrem Medela-Gebietsleiter oder auf unserer Website informieren (www.medela.com).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur Wasser in Trinkwasserqualität.
- Reinigen und desinfizieren Sie vor dem ersten Gebrauch alle Teile (siehe Kapitel A und B).
- Reinigen Sie nach jedem Gebrauch alle Teile (siehe Kapitel A).
- Reinigen und desinfizieren Sie alle Teile einmal täglich nach Gebrauch (siehe Kapitel A und B).

Reinigung – Reinigung der Oberflächen der Teile durch Entfernung von Milchrückständen und anderen möglichen Verunreinigungen.
Desinfizieren – Zur effizienten Reduzierung der Anzahl von Keimen, die auf den Oberflächen der gewaschenen Teile vorhanden sein können.

A. Reinigung
- Zerlegen Sie die Muttermilchflasche in ihre Einzelteile.
  1. Spülen Sie die Teile mit kaltem Wasser (ca. 20 °C) ab.
  2. Reinigen Sie diese Teile mit viel warmem Seifenwasser (ca. 30 °C). Verwenden Sie ein handelsübliches Spülmittel und eine saubere weiche Bürste.
  3. Die Teile 10 bis 15 Sekunden lang mit kaltem, klarem Wasser in Trinkwasserqualität (ca. 20 °C) abspülen.
  4. Trocknen Sie die Teile gemäß Kapitel C.

Alternativ zur Handwäsche:
Spülen Sie die auseinandergenommenen Teile bei groben Verschmutzungen mit reichlich kaltem Wasser ab.
1. Legen Sie die auseinandergenommenen Teile in die obere Ablage der Geschirrspülmaschine.
2. Verwenden Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel.
3. Spülen Sie den Sauger nach dem Waschen in der Geschirrspülmaschine unter fließendem Wasser ab.
4. Trocknen Sie die Teile gemäß Kapitel C.

B. Desinfektion
- Zerlegen Sie die Muttermilchflasche in ihre Einzelteile.
  1. Legen Sie die auseinandergenommenen Einzelteile in einen ausreichend großen Kochtopf.
  2. Bedecken Sie die auseinandergenommenen und gereinigten Teile mit reichlich Wasser und kochen Sie sie mindestens 5 Minuten lang aus. (Stellen Sie sicher, dass die Teile nicht in direkten Kontakt mit dem Boden des Topfes kommen.)
  3. Trocknen Sie die Teile gemäß Kapitel C.

Alternativ zum Auskochen:
1. Verwenden Sie den Quick Clean™ Micro-Stream™ Beutel in der Mikrowelle gemäß den Anweisungen auf dem Beutel.
2. Trocknen Sie die Teile gemäß Kapitel C.

C. Trocknen
1. Lassen Sie die Teile auf einem sauberen, unbenutzten Geschirrhandtuch oder Papiertuch trocknen.
2. Legen Sie die gereinigten und trockenen Teile in einen sauberen Aufbewahrungsbeutel oder an einen sauberen Ort. Bewahren Sie die Teile nicht in einem luftdichten Behälter/Beutel auf, wenn sie noch feucht sind. Es ist wichtig, dass keine Restfeuchtigkeit mehr vorhanden ist.

Aufbewahren und Auftauen von Muttermilch

Regeln für das Aufbewahren frisch abgepumpter Muttermilch (für gesunde, termingeborene Babys)	
Raumtemperatur 16 bis 25 °C	am besten bis zu 4 Stunden
Kühlschrank bei 4 °C oder weniger	am besten bis zu 3 Tagen
Tiefkühlschrank –18 bis –20 °C	am besten bis zu 6 Monaten
Im Kühlschrank aufgetaute Muttermilch	Bei Raumtemperatur: bis zu 2 Stunden Im Kühlschrank: bis max. 24 h Nicht wieder einfrieren!

Weitere Informationen sind unter medela.de/aufbewahrung zu finden.
- Bewahren Sie Muttermilch nicht in der Kühlschranktür auf. Wählen Sie stattdessen den kältesten Ort im Kühlschrank (hinten auf dem Glasregal oberhalb des Gemüsefachs).
- Frieren Sie die abgepumpte Muttermilch in Milchflaschen oder Milchaufbewahrungsbeuteln ein. Füllen Sie Flaschen oder Beutel maximal drei Viertelvoll, um Platz für Ausdehnung zu lassen.
- Beschriften Sie die Flaschen oder Muttermilchbeutel mit dem Abpumpdatum.

⚠ **Vorsicht**
Bitte tauen oder wärmen Sie tiefgefrorene Muttermilch niemals in der Mikrowelle oder in kochendem Wasser auf, da so Vitamine, Mineralien und andere wertvolle Inhaltsstoffe verlorengehen können und darüber hinaus Verbrennungsgefahr besteht.
- Um alle Inhaltsstoffe der Muttermilch zu erhalten, tauen Sie die Milch am besten über Nacht im Kühlschrank auf. Ersatzweise können Sie die Flasche oder den Muttermilchbeutel auch unter warmes Wasser (max. 37 °C) halten.
- Schwenken Sie Flasche oder Muttermilchbeutel sanft, um abgesetztes Fett mit der Milch zu vermischen. Schütteln oder rühren Sie die Milch nicht.
- Plastikflaschen und Bestandteile können durch Einfrieren brüchig werden und zerbrechen, wenn sie herunterfallen.
- Auch bei unsachgemäßem Gebrauch können Flaschen und andere Einzelteile beschädigt werden, z. B. wenn sie fallen gelassen, zu fest zusammengeschraubt oder umgestoßen werden.
- Gehen Sie mit den Flaschen und Einzelteilen vorsichtig um.

Material: Flasche, Deckel, Deckeleinlage, Kappe: Polypropylen
Enthält kein Bisphenol-A, DEHP (Phthalate, Weichmacher) oder Latex.
Entsorgung: Gemäß den lokalen Vorschriften
Entspricht EN 14350.

FRANÇAIS

⚠ Lire toutes les instructions avant d’utiliser ce produit. Conservez ces instructions pour les consulter ultérieurement.

Utilisation prévue

Le biberon pour lait maternel avec tétine de Medela pour administrer du lait maternel et d’autres liquides de consistance similaire. L’allaitement doit être bien établi avant d’introduire l’alimentation au biberon.

Recommandations importantes en matière de sécurité

⚠ **Pour la sécurité et la santé de votre enfant AVERTISSEMENT !**
- La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l’apparition de caries dentaires.
  – Chez les jeunes enfants, les caries peuvent apparaître même si les liquides absorbés ne sont pas sucrés. Il suffit que le bébé utilise la tétine de manière prolongée pendant la journée et notamment pendant la nuit, lorsqu’il produit moins de salive, ou qu’il l’utilise comme sucette.
- Toujours vérifier la température de l’aliment avant de donner le biberon.
- Inspecter la tétine de biberon avant chaque utilisation et la tirer dans tous les sens.
- Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Ne jamais attacher à des cordons, rubans, lacets ou des éléments vestimentaires lâches. Votre enfant pourrait s’étrangler.
- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d’un adulte.
  – Des accidents sont arrivés avec des produits pour l’alimentation liquide lorsque les bébés étaient seuls, sont tombés ou lorsque des pièces du produit se sont détachées.
- Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette.
- Ne pas chauffer le lait au four à micro-ondes au risque de conduire à un réchauffement non homogène. Le bébé pourrait alors se brûler.
- Pour éviter toute contamination, toucher uniquement la bague de fermeture de la tétine.
- Ne pas exposer le dispositif à la lumière directe du soleil ou à la chaleur.
- N’utiliser que des accessoires Medela d’origine afin de garantir un bon fonctionnement.
- Les autres procédés de chauffage, de nettoyage, de conservation et d’utilisation des denrées alimentaires, différents de ceux recommandés, n’ont pas fait l’objet d’une validation, ne sont pas applicables et peuvent endommager le produit.

Nettoyage et désinfection

Important
- Les instructions de nettoyage ci-dessous sont d’ordre général. Concernant les réglementations et les recommandations propres à chaque pays, il convient d’interroger votre contact Medela ou de consulter notre site Internet (www.medela.com).
- Utiliser uniquement de l’eau potable pour le nettoyage et la désinfection.
- Avant la première utilisation, nettoyer et désinfecter toutes les pièces (voir les chapitres A et B).
- Après chaque utilisation, nettoyer toutes les pièces (voir chapitre A).
- Une fois par jour, après utilisation, nettoyer et désinfecter toutes les pièces (voir chapitres A et B).

Nettoyage – Pour nettoyer la surface des pièces en éliminant physiquement les résidus de lait et autres contaminants éventuels.
Désinfection – Pour réduire efficacement la quantité de microbes qui peuvent être présents sur les pièces lavées.

A. Nettoyage
- Désassembler le biberon pour lait maternel en pièces détachées.
  1. Rincer les pièces à l’eau froide (environ 20 °C).
  2. Nettoyer abondamment toutes les pièces à l’eau savonneuse et chaude (environ 30 °C). Utiliser un liquide vaisselle disponible dans le commerce et un goupillon propre.
  3. Rincer les pièces à l’eau froide pendant 10 à 15 secondes (env. 20 °C).
  4. Sécher les pièces conformément au chapitre C.

Au lieu de se laver les mains,
En cas de gros déchets, rincer abondamment les pièces démontées à l’eau froide.
1. Placer les pièces démontées sur le panier supérieur d’un lave-vaisselle.
2. Utiliser un produit vaisselle pour lave-vaisselle disponible dans le commerce.
3. Rincer la tétine à l’eau courante après le nettoyage.
4. Sécher les pièces conformément au chapitre C.

B. Désinfection
- Désassembler le biberon pour lait maternel en pièces détachées.
  1. Placer les pièces démontées dans un récipient suffisamment grand.
  2. Recouvrir les pièces démontées et nettoyées avec beaucoup d’eau et faire bouillir pendant au moins 5 minutes. (Veiller à ce que les pièces ne soient pas en contact direct avec le fond de la casserole.)
  3. Sécher les pièces conformément au chapitre C.

Au lieu de l’ébullition,
1. Utiliser les sacs Quick Clean™ Micro-Stream™ dans le four à micro-ondes conformément aux instructions présentes sur les sachets.
2. Sécher les pièces conformément au chapitre C.

C. Séchage
1. Laisser sécher les pièces à l’air sur un chiffon propre ou sur un essuie-tout.
2. Placer les pièces propres et sèches dans un sac de conservation propre ou dans un endroit propre. Ne pas ranger de pièces humides dans une boîte ou un sac hermétique. Il est important qu’il n’y ait plus aucune humidité résiduelle.

Conservation et décongélation du lait maternel

Instructions de conservation pour le lait maternel fraîchement exprimé (pour les bébés nés à terme et en bonne santé)	
Température ambiante entre 16 et 25 °C (60 à 77 °F)	bon pendant 4 heures
Réfrigérateur 4 °C (39 °F) ou moins	bon pendant 3 jours
Congélateur de -18 à -20 °C (0 à 4 °F)	bon pendant 6 mois
Lait maternel décongelé dans le réfrigérateur	À température ambiante : jusqu’à 2 heures Au réfrigérateur : jusqu’à 24 h max. Ne pas recongeler !

Pour en savoir plus, consulter le site medela.com/storage
- Ne pas conserver le lait maternel dans la porte du réfrigérateur. Choisir plutôt la partie la plus froide du réfrigérateur (à l’arrière de la clayette en verre au-dessus du bac à légumes).
- Possibilité de congeler le lait maternel exprimé dans des biberons ou des sachets de conservation pour le lait maternel. Ne pas remplir les biberons ou sachets à plus de 3/4 de leur capacité de façon à laisser de l’espace pour l’expansion éventuelle du lait.
- Indiquer la date d’expression sur les biberons ou sachets à lait maternel.

⚠ **Avertissement**
Ne pas décongeler ni réchauffer le lait maternel au four à micro-ondes ou dans une casserole d’eau bouillante afin d’éviter toute perte de vitamines, de minéraux et d’autres composants essentiels, et afin d’éviter tout risque de brûlure.
- Pour préserver les composants du lait maternel, le laisser décongeler dans le réfrigérateur toute la nuit. Vous pouvez également passer le biberon ou le sachet à lait maternel sous l’eau tiède (37 °C max.).
- Secouer délicatement le biberon ou le sachet de conservation de lait maternel afin d’homogénéiser les corps gras. Éviter de secouer vigoureusement ou d’agiter le lait.
- Les bouteilles en plastique ainsi que les différents composants peuvent être fragilisés par la congélation et risquent de casser en cas de chute.
- De même, le contenant et les différentes pièces peuvent être endommagés à la suite d’une mauvaise manipulation, par exemple en cas de chute, de vissage excessif ou de choc.
- Manipuler les biberons et les pièces avec attention :

Matériaux : Biberon, couvercle, disque, capsule : Polypropylène
Ne contient pas de bisphénol A, DEHP (Phthalate) ou latex.
Recyclage : Conformément aux prescriptions locales
Conforme à la norme EN 14350.

ITALIANO

⚠ Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto. Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

Uso previsto

La bottiglia per latte materno con tettarella Medela è destinata a somministrare latte umano e altri liquidi di consistenza simile. L’allattamento al seno deve essere ben avviato prima di introdurre l’alimentazione con bottiglia.

Importanti informazioni di sicurezza

⚠ **Per la sicurezza e la salute del Vostro bambino AVVERTENZA!**
- Il continuo e prolungato succhiare di liquidi può causare carie.
  – Nei bambini piccoli i problemi di carie possono verificarsi anche con il consumo di liquidi non zuccherati. Ciò può accadere se il bambino usa la tettarella per lunghi periodi durante il giorno e soprattutto durante la notte, quando il flusso di saliva si riduce o se usata come ciuccio.
- Controllare sempre la temperatura dell’alimento prima di alimentare il bambino.
- Ispezionare la tettarella prima di ogni utilizzo e tirarla in tutte le direzioni.
- Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.
- Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.
- Non attaccare mai a corde, nastri, lacci o estremità libere dei vestiti. Il bambino potrebbe strangolarsi.
- Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto.
  – Si sono verificati incidenti quando i bambini sono stati lasciati soli con attrezzatura per bere, a causa di cadute dei bambini o dello smontaggio del prodotto.
- Non utilizzare mai le tettarelle da biberon come un succhietto.
- Non riscaldare il latte in un forno a microonde, poiché ciò può causare un riscaldamento non uniforme e ustionare il bambino.
- Toccare soltanto l’anello di bloccaggio della tettarella per evitare contaminazioni.
- Non esporre il tiralatte alla luce diretta del sole o al calore.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali Medela per garantire il funzionamento corretto.
- Metodi di riscaldamento degli alimenti, pulizia, conservazione e utilizzo diversi da quelli raccomandati non sono stati convalidati, non sono applicabili e possono danneggiare il prodotto.

Pulizia e disinfezione

Importante
- Le seguenti istruzioni di pulizia sono di carattere generale. Per le norme e le linee guida specifiche di ogni paese, consultare l’agente Medela o visitare il nostro sito web (www.medela.it).
- Per la pulizia e la disinfezione, usare esclusivamente acqua potabile.
- Prima del primo utilizzo, pulire e disinfettare tutti i componenti (vedere i capitoli A e B).
- Dopo ogni utilizzo, pulire tutti i componenti (vedere il capitolo A).
- Una volta al giorno, dopo l’uso, pulire e disinfettare tutti i componenti (vedere i capitoli A e B).

Pulizia – Pulire le superfici dei componenti rimuovendo fisicamente i residui di latte e altri possibili contaminanti.
Disinfezione – Per ridurre efficacemente il numero di germi che possono essere presenti sulle superfici dei componenti lavati.

A. Pulizia
- Smontare la bottiglia per latte materno nei singoli componenti.
  1. Sciacquare i componenti smontati con acqua fredda (20 °C circa).
  2. Pulire questi componenti con abbondante acqua saponata tiepida (30 °C circa). Utilizzare un normale detergente per stoviglie e una spazzola morbida.
  3. Sciacquare i componenti con acqua fredda per 10–15 secondi (20 °C circa).
  4. Asciugare i componenti come indicato nel capitolo C.

In alternativa al lavaggio a mano:
In caso di sporco grossolano, sciacquare i componenti smontati con abbondante acqua fredda.
1. Posizionare i componenti smontati sul cestello superiore della lavastoviglie.
2. Utilizzare un normale detergente per lavastoviglie.
3. Sciacquare la tettarella sotto l’acqua corrente dopo il lavaggio in lavastoviglie.
4. Asciugare i componenti come indicato nel capitolo C.

B. Disinfezione
- Smontare la bottiglia per latte materno nei singoli componenti.
  1. Mettere i componenti smontati in una casseruola di capacità sufficiente.
  2. Coprire i componenti smontati e puliti con abbondante acqua e far bollire per almeno 5 minuti. (Assicurarsi che i componenti non siano in contatto diretto con il fondo del pentolino).
  3. Asciugare i componenti come indicato nel capitolo C.

Come alternativa alla bollitura:
1. Utilizzare le sacche Quick Clean™ micro-stream™ nel microonde seguendo le istruzioni riportate sulle sacche.
2. Asciugare i componenti come indicato nel capitolo C.

C. Asciugatura
1. Lasciare asciugare i componenti all’aria su un canovaccio pulito e non usato o su una salvietta di carta.
2. Riporre i componenti detersi e asciutti in una sacca per la conservazione pulita o in un ambiente pulito. Non conservare i componenti in contenitori/borse a chiusura ermetica, se umidi. È importante far asciugare tutta l’umidità residua.

Conservazione e scongelamento del latte materno

Linee guida per la conservazione del latte materno appena estratto (Per bambini sani nati a termine)	
Temperatura ambiente da 16 a 25 °C (da 60 a 77 °F)	fino a 4 ore è l’opzione migliore
Frigorifero a 4 °C (39 °F) o inferiore	fino a 3 giorni è l’opzione migliore
Congelatore da -18 a -20 °C (da 0 a 4 °F)	fino a 6 mesi è l’opzione migliore
Latte materno scongelato nel frigorifero	A temperatura ambiente: fino a 2 ore In frigorifero: fino a 24 ore massimo. Non ricongelare!

Per ulteriori informazioni, visitare il sito medela.com/storage
- Non conservare il latte materno nella porta del frigorifero. Scegliere invece la parte più fredda del frigorifero (la parte posteriore del ripiano in vetro sopra lo scomparto delle verdure).
- Congelare il latte materno estratto nelle bottiglie per latte o nelle apposite sacche. Non riempire le bottiglie o le sacche per più di 3/4, in modo da lasciare spazio per un'eventuale dilatazione del latte.
- Applicare sulle bottiglie o sulle sacche un'etichetta con la data di estrazione.

⚠ **Attenzione**
Non scongelare né riscaldare il latte materno in un forno a microonde o in una pentola di acqua bollente per evitare la perdita di vitamine, minerali e altri importanti ingredienti, nonché per evitare le ustioni.
- Al fine di preservare adeguatamente i componenti del latte materno, scongelare il latte lasciandolo in frigorifero durante la notte. In alternativa è possibile tenere la bottiglia o le sacche per la conservazione del latte materno sotto l'acqua calda (massimo 37 °C).
- Ruotare delicatamente la bottiglia o le sacche per la conservazione del latte materno, al fine di miscelare il grasso eventualmente separato. Evitare di scuotere o mescolare il latte.
- Le bottiglie e i componenti in plastica diventano fragili se congelati e potrebbero rompersi cadendo.
- Inoltre, le bottiglie e i componenti potrebbero danneggiarsi se non maneggiati correttamente, ad esempio se vengono fatti cadere, se serrati eccessivamente o rovesciati.
- Prestare la dovuta attenzione quando si maneggiano le bottiglie e i componenti.

Materiale: Bottiglia, tappo, dischetto di chiusura, coperchio: polipropilene
Non contiene Bisfenolo-A, DEHP (ftalato) o lattice.
Smaltimento: conformemente alle disposizioni locali
Conforme alla norma EN 14350.

© Medela AG ref. master doc. 101045411/A
200.0465/2023-03/O

medela

Gebruiksaanwijzing
Moedermelkflesje met speen

Instrucciones de uso
Biberón para leche materna con tetina

Instruções de utilização
Frasco para leite materno com tetina

Οδηγίες χρήσης
Φιάλη μητρικού γάλακτος με θηλή

NEDERLANDS

⚠ Lees vóór het gebruik van dit product eerst alle instructies. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

Beoogd gebruik

De Medela moedermelkfles met speen is bedoeld voor het voeden van moedermelk en andere vloeistoffen van vergelijkbare consistentie. De borstvoeding moet goed op gang zijn voordat u met flesvoeding begint.

Belangrijke veiligheidsinformatie

⚠ **Voor de veiligheid en welzijn van uw kind**
WAARSCHUWING!

- Het voortdurend en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf.
  - Bij jonge kinderen kan tandbederf zelfs optreden als ongezoete vloeistoffen worden gebruikt. Dit kan optreden als de baby de speen lange tijd gedurende de dag gebruikt en vooral tijdens de nacht als er minder speeksel in de mond is of als de speen als fopspeen wordt gebruikt.
- Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding.
- Inspecteer de voedingsspeen voor elk gebruik en trek in alle richtingen aan de voedingsspeen.
- Weggooien bij de eerste tekenen van beschadigingen of verzwakking.
- Houd onderdelen die niet gebruikt worden buiten bereik van kinderen.
- Bevestig nooit met koorden, linten, veters of losse delen van kleding. Het kind kan hierdoor worden gewurgd.
- Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene.
  - Er hebben zich ongevallen voorgedaan toen baby's alleen werden gelaten met drinkuitrusting doordat de baby viel of het product uiteen was geraakt.
- Flessenspenen nooit gebruiken als fopspeen.
- Warm de melk niet op in een magnetron omdat dit tot ongelijkmatige verwarming kan leiden, waardoor de baby zich kan verbranden.
- Om besmetting te voorkomen, alleen de vergrendelingsring van de speen aanraken.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht of warmte.
- Gebruik uitsluitend originele Medela accessoires om een juiste werking te garanderen.
- Andere manieren om voedsel te verwarmen, te reinigen, te bewaren en te gebruiken dan de aanbevolen manier, zijn niet goedgekeurd, zijn niet geschikt en kunnen het product beschadigen.

Reinigen en desinfecteren

Belangrijk

- Onderstaande reinigingsinstructies zijn algemene instructies. Neem contact op met uw lokale Medela-vestiging of ga naar onze website (www.medela.com) voor landspecifieke regelgeving en richtlijnen.
- Gebruik voor het reinigen en desinfecteren alleen water van drinkkwaliteit.
- Reinig en desinfecteer alle onderdelen vóór het eerste gebruik (zie hoofdstuk A en B).
- Reinig alle onderdelen na elk gebruik (zie hoofdstuk A).
- Reinig en desinfecteer alle onderdelen eenmaal per dag, na gebruik (zie hoofdstuk A en B).

Reinigen: het reinigen van de oppervlakken van de onderdelen door melkresten en andere mogelijke vervuilingen te verwijderen.
Desinfecteren: het aantal bacteriën dat op de oppervlakken van de afgewassen onderdelen aanwezig kan zijn, efficiënt verminderen.

A. Reinigen

- Haal de moedermelkfles uit elkaar tot losse onderdelen.
  1. Spoel de losse onderdelen met koud water (circa 20 °C).
  2. Reinig deze onderdelen in ruim warm zeepwater (circa 30 °C). Gebruik een gangbaar afwasmiddel en een schone zachte borstel.
  3. Spoel de onderdelen gedurende 10 tot 15 seconden met koud water (circa 20 °C).
  4. Droog de onderdelen zoals beschreven in hoofdstuk C.

Als alternatief voor afwassen met de hand,
Spoel de losse onderdelen bij grof vuil met veel koud water.
1. Leg de losse onderdelen op het bovenste rek van een vaatwasser.
2. Gebruik een gangbaar afwasmiddel.
3. Spoel de speen na het afwassen af onder stromend water.
4. Droog de onderdelen zoals beschreven in hoofdstuk C.

B. Desinfecteren

- Haal de moedermelkfles uit elkaar tot losse onderdelen.
  1. Doe de losse onderdelen in een pan die groot genoeg is.
  2. Bedek de losse, gereinigde onderdelen met voldoende water en laat ten minste 5 minuten koken. (Zorg ervoor dat de onderdelen niet in direct contact komen met de bodem van de pan.)
  3. Droog de onderdelen zoals beschreven in hoofdstuk C.

Als alternatief voor het koken,
1. Gebruik de magnetron Quick Clean™ micro-steam™-zakken volgens de voorschriften op de zakken.
2. Droog de onderdelen volgens hoofdstuk C.

C. Drogen
1. Laat de onderdelen op een schone, ongebruikte theedoek of keukenpapier aan de lucht drogen.
2. Bewaar de schone, droge onderdelen in een schone bewaarzak of in een schone omgeving. Bewaar de onderdelen niet in een luchtdichte verpakking/zak als ze nog vochtig zijn. Het is belangrijk dat al het achtergebleven vocht opdroogt.

Moedermelk bewaren en ontdooien

Richtlijnen voor het bewaren van pas afgekolfde moedermelk (Voor gezonde, voldragen baby's)	
Kamertemperatuur 16 tot 25 °C (60 tot 77 °F)	maximaal 4 uur is het beste
Koelkast bij 4 °C (39 °F) of lager	maximaal 3 dagen is het beste
Vriezer -18 tot -20 °C (0 tot 4 °F)	maximaal 6 maanden is het beste
Moedermelk ontdooid in de koelkast	Bij kamertemperatuur: max. 2 uur In de koelkast: max. 24 u. Niet opnieuw invriezen!

Ga voor meer informatie naar medela.com/storage

- Bewaar moedermelk niet in de deurvakken van de koelkast. Kies in plaats daarvan de koelste plaats in de koelkast (dat is achterin op de glazen plaat boven het groentecompartiment).
- Vries afgekolfde moedermelk in melkflesjes of moedermelkbewaarzakjes in. Vul de flesjes of zakken niet meer dan voor 3/4 zodat de melk kan uitzetten.
- Plak een etiket met daarop de afkolfdatum op de flesjes of moedermelkbewaarzakjes.

⚠ **Opgelet**
Ontdooi ingevroren moedermelk of verwarm moedermelk niet in een magnetron of in een pan met kokend water om te voorkomen dat er vitaminen, mineralen of andere belangrijke bestanddelen verloren gaan en om verbranding te voorkomen.

- Ontdooi de melk door deze gedurende een nacht in de koelkast te plaatsen. Zo blijven de bestanddelen van de moedermelk behouden. Een andere mogelijkheid is om het flesje of moedermelkbewaarzakje in warm water (max. 37 °C) te plaatsen.
- Draai het flesje of moedermelkbewaarzakje voorzichtig rond om eventueel gescheiden vet te mengen. Vermijd hard schudden en roeren van de melk.
- Ingevroren plastic flessen en onderdelen worden broos en daardoor is er een verhoogde kans op breken wanneer deze vallen.
- Ook kunnen flessen en onderdelen beschadigd raken bij verkeerde hantering, bv. als ze vallen, te vast worden dichtgedraaid of worden omgestoten.
- Ga voorzichtig om met flessen en onderdelen.

Materiaal: Fles, deksel, dekselinleg, dop: Polypropyleen
Bevat geen Bisphenol-A, DEHP (ftalaat) of latex.
Afvoeren: Volgens lokale voorschriften
Voldoet aan EN 14350.

ESPAÑOL

⚠ Lea todas las instrucciones antes de utilizar este producto. Guarde estas instrucciones para futuras consultas.

Uso previsto

El biberón para leche materna con tetina de Medela está diseñado para la alimentación con leche materna y otros líquidos de consistencia similar. La lactancia debe estar bien establecida antes de introducir la alimentación con biberón.

Información de seguridad importante

⚠ **Para la seguridad de su bebé ¡ADVERTENCIA!**

- La succión continua y prolongada de líquidos puede causar caries.
  - Las caries en niños pequeños se pueden producir incluso si consumen líquidos no azucarados. Se puede producir si se deja que el bebé utiliza la tetina durante periodos de tiempo prolongados a lo largo del día y especialmente durante la noche, cuando el flujo de saliva se reduce, o si se utiliza como un chupete.
- Comprobar siempre la temperatura de la comida antes de dar el alimento.
- Inspeccione la tetina de alimentación antes de cada uso y tire de ella en todas las direcciones.
- Desechar en los primeros signos de daño o rotura.
- Mantener fuera del alcance de los niños todos los componentes que no estén en uso.
- Nunca unirlo a cordones, cintas, lazos o partes sueltas de la ropa. Su niño podría estrangularse.
- Usar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.
  - Se han producido accidentes al dejar a bebés solos con artículos para la alimentación líquida debidos a caídas de los bebés o al desmontaje del producto.
- Nunca usar la tetina como chupete.
- No calientes la leche en un microondas, pues se calienta de modo irregular y podría quemar al bebé.
- Toca únicamente el anillo de fijación de la tetina para evitar contaminarla.
- No expongas el producto a la luz sola directa ni a otras fuentes de calor.
- Utiliza únicamente accesorios originales de Medela para garantizar un funcionamiento adecuado.
- No se han validado otros métodos para calentar, limpiar, almacenar y usar alimentos distintos de los recomendados, ya que estos no son aplicables y pueden dañar el producto.

Limpieza y desinfección

Importante

- Las instrucciones de limpieza que se detallan a continuación son instrucciones generales. Para conocer las normas y directrices específicas de tu país, pregunta a tu representante de Medela o visita nuestro sitio web (www.medela.com).
- Utiliza solo agua potable para la limpieza y la desinfección.
- Antes del primer uso, limpia y desinfecta todas las piezas (consulta los capítulos A y B).
- Después de cada uso, limpia todas las piezas (consulta el capítulo A).
- Una vez al día, después de su uso, limpia y desinfecta todas las piezas (consulta los capítulos A y B).

Limpieza: limpiar las superficies de los componentes mediante la eliminación física de los residuos de leche y cualquier otra contaminación.
Desinfección: reducir de forma eficaz el número de gérmenes que puedan estar presentes en las superficies de los componentes lavados.

A. Limpieza

- Desmonta cada una de las piezas del biberón para leche materna.
  1. Enjuaga las piezas con agua fría (aprox. 20 °C).
  2. Limpia todas las piezas con bastante agua jabonosa caliente (a unos 30 °C). Utilice un líquido lavavajillas disponible en tiendas y un cepillo suave.
  3. Enjuaga las piezas con agua potable limpia y fría entre 10 y 15 segundos (a unos 20 °C).
  4. Seca las piezas como se indica en el capítulo C.

Como alternativa a lavar a mano,
En caso de suciedad gruesa, enjuaga las piezas desmontadas con abundante agua fría.
1. Coloca las piezas desmontadas en la bandeja superior del lavavajillas.
2. Utiliza un líquido lavavajillas disponible en tiendas.
3. Enjuaga la tetina con agua corriente después de lavarla en el lavavajillas.
4. Seca las piezas como se indica en el capítulo C.

B. Desinfección

- Desmonta cada una de las piezas del biberón para leche materna.
  1. Coloca las piezas en un cazo con capacidad suficiente.
  2. Cubre las piezas desmontadas y limpias con agua abundante y déjalas hervir durante al menos 5 minutos. (Asegúrate de que las piezas no entren en contacto directo con el fondo del cazo.)
  3. Seca las piezas tal como se indica en el capítulo C.

Como alternativa a hervir,
1. Utiliza bolsas para microondas Quick Clean™ micro-stream™ siguiendo las instrucciones que figuran en las propias bolsas.
2. Seca las piezas tal como se indica en el capítulo C.

C. Secado
1. Deja que las piezas se sequen al aire sobre un paño limpio y sin usar, o sobre una toallita de papel.
2. Deposita las piezas limpias y secas en una bolsa de almacenamiento o en un entorno limpios. No almacenes las piezas en una bolsa o recipiente herméticos si están húmedas. Es importante que se seque toda la humedad residual.

Almacenamiento y descongelación de la leche materna

Directrices de conservación de la leche materna recién extraída (para bebés sanos nacidos a término)	
Temperatura ambiente 16 a 25 °C (60 a 77 °F)	hasta 4 horas es lo recomendable
Frigorífico 4 °C (39 °F) o menos	hasta 3 días es lo recomendable
Congelador -18 a -20 °C (0 a 4 °F)	hasta 6 meses es lo recomendable
Leche materna descongelada en el frigorífico	A temperatura ambiente: hasta 2 horas En el frigorífico: hasta 24 h máx. ¡No volver a congelar!

Para obtener más información, visita la página www.medela.es/lactancia/viaje-de-las-madres/conservar-y-descongelar-leche-materna

- No conserves la leche materna en la puerta del frigorífico. Elige, en cambio, la parte más fría del frigorífico (la parte trasera del estante inmediatamente superior al compartimento para verduras).
- Puedes congelar la leche materna extraída en biberones o en bolsas de almacenamiento de leche materna. No llenes los biberones ni las bolsas por encima de las 3/4 partes, de modo que quede espacio para una posible expansión.
- Pon una etiqueta con la fecha de extracción en los biberones o las bolsas de almacenamiento de leche materna.

⚠ **Precaución**
No descongeles la leche materna ni la calientes en un microondas o en un cazo con agua hirviendo para evitar la pérdida de vitaminas, minerales y otros componentes importantes, así como para prevenir quemaduras.

- Para conservar los componentes de la leche materna, descongélala en el frigorífico durante la noche. También puedes poner el biberón o la bolsa de almacenamiento de leche materna bajo agua templada (37 °C como máximo).
- Mueve suavemente el biberón o la bolsa de almacenamiento de leche materna para mezclar la grasa que se haya separado. No agites ni revuelvas la leche.
- Los biberones y los componentes de plástico se vuelven quebradizos cuando se congelan y se pueden romper si se caen.
- Además, los biberones y sus componentes pueden dañarse si se manejan mal; por ejemplo, si se caen, se aprietan demasiado o se vuelcan.
- Toma las precauciones adecuadas cuando manipules biberones y sus componentes.

Material: Botella, tapa, disco, cubierta: Polipropileno
No contiene bisfenol A, DEHP (ftalato) ni látex.
Eliminación: Según las normativas locales
Conforme a EN 14350.

PORTUGUÊS

⚠ Leia todas as instruções antes de utilizar este produto. Guarde estas instruções para consulta futura.

Utilização prevista

O frasco para leite materno com tetina da Medela destina-se a alimentar com leite humano e outros líquidos de consistência semelhante. A amamentação deve estar bem estabelecida antes de introduzir a alimentação com biberão.

Informações de segurança importantes

⚠ **Para a segurança da sua criança ADVERTÊNCIA!**

- A sucção contínua e prolongada de líquidos pode causar cáries dentárias.
  - As cáries nos dentes de crianças jovens podem ocorrer mesmo quando são utilizados líquidos não adoçados. As cáries podem ocorrer se o bebé utilizar a tetina durante períodos de tempo prolongados durante o dia e, em particular, durante a noite, quando o fluxo de saliva é reduzido ou caso a tetina seja utilizada como chupeta.
- Verificar sempre a temperatura dos líquidos antes de dar de beber ao bebé.
- Inspecione a tetina de alimentação antes de cada utilização e puxe-a em todas as direções.
- Deitá-la fora ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada.
- Manter todos os componentes que não usar for a do alcance das crianças.
- Nunca amarre cordões, fitas, laços ou pedaços soltos de pano. A criança pode estrangular-se.
- Utilizar este produto sempre sob vigilância de um adulto.
  - Foi registada a ocorrência de acidentes com bebés deixados sem supervisão com o equipamento de alimentação devido à queda do bebé ou à desmontagem do produto.
- Nunca utilizar uma tetina de biberão como se fosse uma chupeta.
- Não aqueça o leite num micro-ondas, porque o aquecimento é desigual e pode provocar queimaduras no bebé.
- Toque apenas no anel de fixação da tetina, para evitar a contaminação.
- Não exponha o produto à luz solar direta ou calor.
- Utilize apenas acessórios originais Medela para garantir o correto funcionamento.
- Outros métodos de aquecimento, limpeza, armazenamento e utilização de alimentos diferentes dos recomendados, não foram validados, não se aplicam e podem danificar o produto.

Limpeza e desinfeção

Importante

- As instruções de limpeza abaixo são instruções gerais. Para obter regulamentações e diretrizes específicas do seu país, peça ao seu agente Medela ou consulte o nosso website (www.medela.com).
- Use apenas água potável para limpar e desinfetar.
- Antes da primeira utilização, limpe e desinfete todas as peças (consulte o capítulo A e B).
- Após cada utilização, limpe todas as peças (consulte o capítulo A).
- Uma vez por dia, após a utilização, limpe e desinfete todas as peças (consulte o capítulo A e B).

Limpeza – Para limpar as superfícies das peças através da remoção física de resíduos de leite e outros contaminantes possíveis.
Desinfeção – Para diminuir de forma eficaz a quantidade de germes que possam estar presentes nas superfícies das peças lavadas.

A. Limpeza

- Desmonte o frasco para leite materno nas suas peças individuais.
  1. Enxague as peças desmontadas com água fria (cerca de 20 °C).
  2. Limpe estas peças com bastante água morna e sabão (aprox. 30 °C). Utilize um detergente da loiça disponível no mercado e uma escova macia limpa.
  3. Enxague as peças com água fria durante 10 a 15 segundos (aprox. 20 °C).
  4. Seque as peças de acordo com o capítulo C.

Como alternativa a lavar à mão,
Em caso de sujidade maior, enxague as peças desmontadas com bastante água fria.
1. Coloque as peças desmontadas no tabuleiro de cima da máquina de lavar.
2. Use um detergente para máquinas de lavar loiça disponível no mercado.
3. Enxague a tetina com água corrente depois de lavar na máquina.
4. Seque as peças de acordo com o capítulo C.

B. Desinfeção

- Desmonte o frasco para leite materno nas suas peças individuais.
  1. Coloque as peças desmontadas numa panela com capacidade suficiente.
  2. Cubra as peças desmontadas e limpas com bastante água e ferva durante pelo menos 5 minutos. (Assegure-se de que as peças não ficam em contacto direto com o fundo da panela.)
  3. Seque as peças de acordo com o capítulo C.

Como alternativa à fervura,
1. Use sacos Quick Clean™ micro-stream™ no micro-ondas de acordo com as instruções nos sacos.
2. Seque as peças de acordo com o capítulo C.

C. Secagem
1. Deixe as peças secar ao ar sobre um pano de loiça limpo que não tenha sido usado, ou uma toalha de papel
2. Coloque as peças limpas e secas num saco de armazenamento limpo ou num ambiente limpo. Não armazene as peças num recipiente/saco hermético se estiverem húmidas. É importante que toda a humidade residual seque.

Armazenar e descongelar leite materno

Orientações de armazenamento para leite materno acabado de extrair (Para bebés de termo saudáveis)	
Temperatura ambiente 16 a 25 °C (60 a 77 °F)	até 4 horas, de preferência
Frigorífico a 4 °C (39 °F) ou temperaturas inferiores	até 3 dias, de preferência
Congelador –18 a –20 °C (0 a 4 °F)	até 6 meses, de preferência
Leite materno descongelado no frigorífico	À temperatura ambiente: até 2 horas No frigorífico: até um máximo de 24 horas. Não voltar a congelar!

Para obter mais informação, visite www.medela.com/storage

- Não armazene leite materno na porta do frigorífico. Em vez disso, escolha a parte mais fria do frigorífico (que é na parte de trás da prateleira de vidro por cima do compartimento dos vegetais).
- Pode congelar leite materno extraído em frascos para leite materno ou em sacos de armazenamento de leite materno. Não encha os frascos ou os sacos mais de 3/4 da sua capacidade para permitir a sua expansão.
- Coloque etiquetas nos frascos ou sacos de armazenamento de leite materno com a data da extração.

⚠ **Precaução**
Não descongele leite materno nem o aqueça num micro-ondas ou numa panela de água a ferver para evitar a perda de vitaminas, minerais e outros componentes importantes, e para prevenir queimaduras.

- Para preservar os componentes do leite materno, descongele o leite no frigorífico durante a noite. Em alternativa, pode manter o frasco ou os sacos de armazenamento de leite materno sob água morna (máx. 37 °C).
- Agite suavemente o frasco ou os sacos de armazenamento de leite materno com um movimento rotativo, para misturar qualquer gordura que se tenha separado. Evite sacudir violentamente ou mexer o leite.
- Os frascos de plástico e outros componentes ficam quebradiços quando congelados e podem partir-se se caírem.
- Além disso, os frascos e outros componentes podem ficar danificadosem caso de manuseamento incorreto, p. ex., se caírem, se a tampa for demasiado apertada ou se tombarem.
- Manuseie os frascos e componentes com o cuidado necessário.

Material: Frasco, tampa, disco: Polipropileno
Não contém Bisphenol-A, DEHP (Ftalatos) nem látex.
Eliminação: Conforme regulamentação local
Em conformidade com a norma EN 14350.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

⚠ Διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Φυλάξτε τις οδηγίες ώστε, αν χρειαστεί, να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές μελλοντικά.

Προβλεπόμενη χρήση

Η φιάλη μητρικού γάλακτος με θηλή της Medela προορίζεται για τη σίτιση με μητρικό γάλα και άλλα υγρά παρόμοιας σύστασης. Ο θηλασμός θα πρέπει να έχει εδραιωθεί επαρκώς πριν από την εισαγωγή σίτισης με μπιμπερό.

Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

⚠ **Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Συνεχές και παρατεταμένο πιπίλισμα ροφημάτων θα προκαλέσει τερηδόνα.
  - Η τερηδόνα στα μικρά παιδιά μπορεί να συμβεί ακόμα και όταν χρησιμοποιούνται υγρά χωρίς ζάχαρη. Αυτό μπορεί να συμβεί αν αφήνετε το μωρό να χρησιμοποιεί τη θηλή για μεγάλα χρονικά διαστήματα κατά τη διάρκεια της ημέρας και ιδίως της νύχτας, όταν η ροή του σάλιου είναι μειωμένη ή αν τη χρησιμοποιεί ως πιπίλα.
- Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της τροφής πριν το τάισμα.
- Ελέγχετε τη θηλή σίτισης πριν από κάθε χρήση και τραβάτε τη θηλή σίτισης προς όλες τις κατευθύνσεις.
- Πετάξτε το προϊόν με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αδυναμίας.
- Φυλάσσετε τα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά.
- Μη συνδέετε το προϊόν με σχοινιά, κορδέλες, κορδόνια ή λυτά μέρη υφάσματος. Το παιδί ενδέχεται να στραγγαλιστεί.
- Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με την επίβλεψη ενήλικα.
  - Έχουν σημειωθεί ατυχήματα όταν μωρά έμειναν μόνα τους με εξοπλισμό πόσης λόγω πτώσης των μωρών ή αποσυναρμολόγησης του προϊόντος.
- Μη χρησιμοποιείτε τις θηλές ταϊσματος ως πιπίλα.
- Μην θερμαίνετε το γάλα σε φούρνο μικροκυμάτων, καθώς υπάρχει κίνδυνος ανομοιόμορφης θέρμανσης και πρόκλησης εγκαύματος στο βρέφος.
- Μην αγγίζετε οτιδήποτε άλλο εκτός από το δακτύλιο ασφάλισης της θηλής, για να αποφύγετε τυχόν μόλυνση του προϊόντος.
- Μην εκθέτετε το προϊόν σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή θερμότητα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά παρελκόμενα της Medela, για να διασφαλιστεί η ωστή λειτουργία.
- Άλλες μέθοδοι θέρμανσης, καθαρισμού, αποθήκευσης και χρήσης τροφίμων, διαφορετικές από αυτές που συνιστώνται, δεν έχουν επικυρωθεί, δεν εφαρμόζονται και μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν.

Καθαρισμός και απολύμανση

Σημαντικό

- Οι οδηγίες καθαρισμού, που αναφέρονται κατωτέρω, είναι απλώς ενδεικτικές. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με κανονισμούς και κατευθυντήριες οδηγίες που ισχύουν στην εκάστοτε χώρα χρήσης, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της Medela ή επισκεφθείτε την τοποθεσία web της εταιρείας μας (www.medela.com).
- Για τον καθαρισμό και την απολύμανση, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πόσιμο νερό.
- Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε και απολυμάνετε όλα τα εξαρτήματα (βλ. κεφάλαιο A & B).
- Μετά από κάθε χρήση, καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα (βλ. κεφάλαιο A).
- Μία φορά την ημέρα, μετά τη χρήση, καθαρίστε και απολυμάνετε όλα τα εξαρτήματα (βλ. κεφάλαιο A & B).

Καθαρισμός – Καθαρισμός των επιφανειών των εξαρτημάτων με φυσική απομάκρυνση των υπολειμμάτων γάλακτος και άλλων πιθανών ρύπων.
Απολύμανση – Αποτελεσματική μείωση του αριθμού των μικροβίων που μπορεί να υπάρχουν στις επιφάνειες των πλυμένων εξαρτημάτων.

A. Καθαρισμός

- Αποσυναρμολογήστε τη φιάλη μητρικού γάλακτος στα επιμέρους εξαρτήματά της.
  1. Ξεβγάλτε τα αποσυναρμολογημένα εξαρτήματα με κρύο νερό (θερμοκρασίας περίπου 20 °C).
  2. Καθαρίστε τα εξαρτήματα με άφθονο χλιαρό νερό με σαπούνι (θερμοκρασίας 30 °C περίπου). Χρησιμοποιήστε ένα απορρυπαντικό πιάτων του εμπορίου και μια καθαρή μαλακή βούρτσα.
  3. Ξεβγάλτε τα εξαρτήματα με κρύο νερό για 10 έως 15 δευτερόλεπτα (θερμοκρασίας 20 °C περίπου).
  4. Στεγνώστε τα εξαρτήματα σύμφωνα με το κεφάλαιο Γ.

Ως εναλλακτική λύση στο πλύσιμο των χεριών,
Σε περίπτωση έντονων ακαθαρσιών, ξεπλύνετε τα αποσυναρμολογημένα εξαρτήματα με άφθονο κρύο νερό.
1. Τοποθετήστε τα αποσυναρμολογημένα εξαρτήματα στο επάνω ράφι του πλυντηρίου πιάτων.
2. Χρησιμοποιήστε ένα απορρυπαντικό πλυντηρίου πιάτων του εμπορίου.
3. Ξεπλύνετε τη θηλή με τρεχούμενο νερό μετά το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.
4. Στεγνώστε τα εξαρτήματα σύμφωνα με το κεφάλαιο Γ.

B. Απολύμανση

- Αποσυναρμολογήστε τη φιάλη μητρικού γάλακτος στα επιμέρους εξαρτήματά της.
  1. Τοποθετήστε τα αποσυναρμολογημένα εξαρτήματα σε μια κατσαρόλα με επαρκή χωρητικότητα.
  2. Καλύψτε τα αποσυναρμολογημένα, καθαρά εξαρτήματα με άφθονο νερό και βράστε τα επί τουλάχιστον 5 λεπτά. (Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα δεν έρχονται σε άμεση επαφή με τον πυθμένα της κατσαρόλας.)
  3. Στεγνώστε τα εξαρτήματα σύμφωνα με το κεφάλαιο Γ.

Ως εναλλακτική λύση στον βρασμό,
1. Χρησιμοποιείτε τους ασκούς Quick Clean™ micro-stream™ στον φούρνο μικροκυμάτων, σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται πάνω στους ασκούς.
2. Στεγνώστε τα εξαρτήματα σύμφωνα με το κεφάλαιο Γ.

Γ. Στέγνωμα
1. Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν εντελώς πάνω σε καθαρή, μη χρησιμοποιημένη πετσέτα κουζίνας ή χαρτί κουζίνας
2. Τοποθετήστε τα καθαρά και στεγνά μέρη μέσα σε καθαρή θήκη αποθήκευσης ή σε καθαρό περιβάλλον. Μην φυλάσσετε τα εξαρτήματα σε αεροστεγές δοχείο ή θήκη εάν είναι υγρά. Είναι σημαντικό να έχει στεγνώσει κάθε υπόλειμμα υγρασίας.

Φύλαξη και απόψυξη μητρικού γάλακτος

Κατευθυντήριες οδηγίες για τη φύλαξη φρέσκου μητρικού γάλακτος (Για υγιή, τελειόμηνα νεογνά)	
Θερμοκρασία δωματίου 16 έως 25 °C (60 έως 77 °F)	μέχρι 4 ώρες (κατά προτίμηση)
Ψυγείο στους 4 °C (39 °F) ή χαμηλότερα	μέχρι 3 ημέρες (κατά προτίμηση)
Καταψύκτης -18 έως -20 °C (0 έως 4 °F)	μέχρι 6 μήνες (κατά προτίμηση)
Μητρικό γάλα που έχει αποψυχθεί στη συντήρηση του ψυγείου	Σε θερμοκρασία δωματίου: έως 2 ώρες Στο ψυγείο: έως 24 ώρες το πολύ. Μην επανακαταψύχετε!

Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε τη διεύθυνση medela.com/storage

- Μην φυλάσσετε μητρικό γάλα στην πόρτα του ψυγείου. Αντίθετα, επιλέξτε το ψυχρότερο μέρος του ψυγείου (συνήθως, αυτό βρίσκεται στο εσωτερικό τμήμα του γυάλινου ραφιού πάνω από το διαμέρισμα για τα λαχανικά).
- Μπορείτε να καταψύξετε μητρικό γάλα σε φιάλες ή ασκούς φύλαξης μητρικού γάλακτος. Μη γεμίζετε τις φιάλες ή τους ασκούς περισσότερο από τα 3/4 της χωρητικότητάς τους, για να προβλέψετε χώρο για τυχόν διαστολή.
- Επικολλήστε ετικέτες με την ημερομηνία άντλησης στις φιάλες ή τους ασκούς φύλαξης μητρικού γάλακτος.

⚠ **Προσοχή**
Μην αποψύχετε κατεψυγμένο μητρικό γάλα και μην το ζεσταίνετε σε φούρνο μικροκυμάτων ή σε δοχείο που περιέχει βραστό νερό, για να αποφύγετε την καταστροφή βιταμινών, ιχνοστοιχείων και άλλων σημαντικών θρεπτικών συστατικών, καθώς και τον κίνδυνο πρόκλησης εγκαυμάτων.

- Προκειμένου να μην καταστραφούν τα θρεπτικά συστατικά του μητρικού γάλακτος, αποψύξτε το γάλα στη συντήρηση του ψυγείου, ολονυκτίς. Εναλλακτικά, μπορείτε να κρατήσετε τη φιάλη ή τους ασκούς φύλαξης μητρικού γάλακτος κάτω από τρεχούμενο χλιαρό νερό (μέγιστης θερμοκρασίας 37 °C).
- Ανακινήστε απαλά τη φιάλη ή τους ασκούς φύλαξης μητρικού γάλακτος, για να αναμείξετε τυχόν λίπος που έχει διαχωριστεί. Αποφύγετε το χτύπημα ή την ανάδευση του γάλακτος.
- Οι πλαστικές φιάλες και τα διάφορα πλαστικά μέρη καθίστανται εύθραυστα όταν καταψύχονται και μπορεί να σπάσουν αν σας πέσουν.
- Επίσης, οι φιάλες και τα διάφορα εξαρτήματα μπορεί να υποστούν ζημιά σε περίπτωση εσφαλμένου χειρισμού, όπως π.χ. εάν σας πέσουν, εάν τα σφίξετε υπερβολικά ή εάν τα χτυπήσετε.
- Δίνετε τη δέουσα προσοχή στον χειρισμό των φιαλών και των διαφόρων εξαρτημάτων.

Υλικό κατασκευής: Φιάλη, καπάκι, δίσκος, πώμα: Πολυπροπυλένιο
Δεν περιέχει Bisphenol-A, DEHP (Phthalate) ή λάτεξ.
Απόρριψη: Σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς
Συμμορφούται προς το πρότυπο EN 14350.

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
www.medela.com

EU Representative:
Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Georg-Kollmannsberger-Str. 2
85386 Eching, Germany
www.medela.com/support

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com